

青史（三）

新編世界佛學名著譯叢

新編世界佛學名著譯叢

第四十冊

青史（三）

廓諾·迅魯伯著 郭和卿譯



中國書店

新編世界佛學名著譯叢
PDG

本册說明

藏傳佛教資料，不祇保存了西藏歷代大德的佛教著述，而且也包含有爲數甚鉅的藏譯印度佛典。在中國的漢譯大藏經裏，不祇是西藏著述收錄甚少，而且，對藏文大藏經中所收的大量印度後期大乘佛典及密教資料，也大多付諸闕如。因此，屬於漢族系統的歷代佛教學者，對藏傳佛教也都相當陌生。

二十世紀以來，國際佛學界開始重視藏傳佛教及其資料，使該系的佛教歷史及宗教內容，逐漸爲世人所知。我們近代佛學界，由於法尊、王沂暖、郭和卿……等人的努力，也譯出不少藏傳佛教要典。其中，像宗喀巴大師的幾部代表作、及若干重要佛教史及教義典籍之所以有漢譯本，就是拜上述近代譯師之賜。

在佛教史著述方面，西藏的布頓佛教史、青史、多羅那他印度佛教史、如意寶樹等書都是藏傳佛教界的名著，也是近人研究印度或藏傳佛教史不可或缺의參考書。但是，這些書在二十世紀以前的漢族佛教界裏，却都是聞所未聞的。近年以來，由於學者們的努力，前三本都已有漢譯傳世：多羅那他印度佛教史有王沂暖先生的節譯本；布頓佛教史與青

史也先後由郭和卿先生譯出。我們對藏傳佛教史籍的意義，乃有較清楚的認識。

本書漢譯本初版於一九八五年，原書的「出版說明」中，對本書曾有扼要的說明。茲摘錄於此，以供讀者參考：

「書中除敘述吐蕃王室傳承的歷史之外，還有關於藏傳佛教的創建和發展的歷史，尤其對噶舉派的敘述，更爲詳盡。此書博取諸家之長，採取編年史的體例，綱目分明，取材豐富，比較清楚地勾劃出教法來源、西藏歷代王朝、西藏前宏期佛教；西藏後宏期佛教；舊譯密乘；新密乘及隨來的『道果』等法類；阿底峽尊者及其傳承；峨諾、巴操譯師及其傳承，中觀、因明、彌勒諸學宏傳；密續部說規的宏傳；大譯師瑪爾巴傳承及著名的噶舉派；廓乍巴和里姑瑪的簡史；時輪傳承及其教授的宏傳；大手印法門譚；息結派初、中、後三期如何而來的情況；能斷魔境行者及喀惹巴的概況；大悲觀音法門及金剛鬘等法類；往昔僧衆來源及問答等類的輪廓。（本書）一向被推崇爲研究藏史的信實史籍，受到學者們的普遍重視。」

本書原文，頗多費解之處。藏文原版又往往模糊不清。譯事之不易，是可推想而知的。加上譯者郭和卿先生有獨特的行文筆法，因此全書並不易讀。此外，有若干處疑似排印

有誤的語句，由於譯者聯絡不易，無法徵詢，故不敢擅改。讀者在閱讀本書時，如發現有
不甚雅馴的字句，敬請鑒諒。

新編世界佛學名著譯叢

青史（三）

廓諾·迅魯伯著
郭和卿譯

目次

第九輯	廓乍巴和里姑瑪的史略	一
第十輯	時輪傳承及其教授如何而來的情况	二九
第十一輯	大手印法門譚	一〇五
第十二輯	息結派初、中、後三期傳承情况	一三一
第十三輯	能斷魔境行者及喀惹巴的概況	二三五
第十四輯	大悲觀音法門及金剛鬘等法類	二五九
第十五輯	往昔僧衆來源及問答等類	三一三

第九輯 廓乍巴和里姑瑪的史略

普遍傳稱的廓乍巴·索朗絳稱（福幢）：此師係壬寅年（南宋孝宗淳熙九年公元一一八二年）生人，與薩迦班底達（名袞嘎絳稱）同年。誕生在定日地方，父名卓窩嘉雍，母名東謨杰瑪。書法和讀誦不勞用力而自知。在色彌巴座前受優婆塞（即居士）戒；又在班欽釋迦希座前聽受『修心法』；在絳區喇嘛多杰伯哇（金剛吉祥）座前聽受『十種持明』和『大圓滿直觀教導』等許多教法；又在甲普覺色座前聽受『大圓滿』教法。在江仁和公謨山中閉關精修而生起大手印證悟。又在班欽惹達納惹肯達座前聽受『勝樂灌頂』。此後他在那奇等處安住。繼後請求法王闍作親教師；洽雅杜真作阿闍黎；諾阿闍黎作屏教師而一次全受出家戒和比丘戒，時年二十九歲，命名索朗絳稱（福幢）。此後他到底斯住修，獲得如所有和盡所有真實智慧；特別是親見金剛身的實質。無能勝龍王供獻他以泉水成就，因此後來他修建梁堆區廓乍寺時，在無水的旱地上掘出水井來。而普遍都以廓乍寺名稱。





青史（三）

他爲廓乍巴。此師座前一切修行者和最上善巧智士都前來親近，對教法來說，他無不通曉。他曾從尼泊爾迎請毗布底眞扎來定日，在這位班底達座前聽受由夏哇日自在大師所傳來『瑜伽六支教授』，班底達也在廓乍巴座前求傳教法。此師不斷地作出廣大的利益衆生事業後，於辛酉年享壽八十歲而逝世。這位大德仍屬於嘎舉派的範圍內，而我（著者口吻）有所未知，以此另行編撰於此。

廓乍巴的大弟子有：伯漾貢哇、伯漾之兄仁波伽絳稱巴、仁波伽拉巴、仁波伽嘉補、仁波伽壩卓巴、仁波伽却頂巴、正敦俠生、仁波伽嘎敦巴、仁波伽章索哇、仁波伽敦珠巴、垛敦袞生等許多大弟子；以及覺窩拉、青·朗喀扎（虛空稱）、堪欽德汝巴、庫隆巴、諾信巴、扎絳巴、峨閣巴、普日哇·敦諾伽、朗日哇等許多住持佛教的主宰；又有甲哇譯師、措普譯師、洽譯師、譯師朗喀伯（虛空吉祥）、惹譯師、梁巴譯師等許多譯師；又有格西章巴、格西尼瑪、絳央色瑪、江若迅仁、阿日扎絳、尼瑪扎納、章巴住波、克準絳秋等許多善巧的弟子；又有色巴、洛扎隆巴、嘎絳巴、勒絳巴、柳阿巴、絳稱扎（幢稱）、色瑪哇、普姑惹巴、桑甲哇、梁察巴、拉杰覺巴、波若巴、交白哇、丈敦普瑪哇、公敦巴、索樹巴、喇嘛壩日哇昆仲、生格仲巴、絳辛昂、絨妥巴、柳敦細波、香綳、歐却協、乍

日哇、梁若哇、裕甲哇、曲彌巴、雅卓嘎波、色細、康季窩波、乍郎巴、烘妥金、達生等許多寺主和上師格西；又有澎裕垛諾巴、薩隆巴、妥乍巴、堆隆巴、雅隆巴等許多前藏的格西。此外還有格西瑪、成就者瑪貢正、喇嘛、細波等人。總的說來，新舊教主、宰官顯宦，貴族僧侶，以及霍爾的大人物和官吏、莊園主等都前來座前親近。其中還有甲居巴又名波若垛德貢（經部怙主）：係乙卯年生人，享壽六十三歲於巳年逝世。以上係廓乍巴等的階段。

次說具德那若巴傳授與瑪爾巴的六法傳承次第：茲當說從那若巴的妃子里姑瑪所傳出六法次第；並由此而獲成熟和解脫的次第。接受此法傳者爲大成就者穹波倫覺：此師於寅年誕生在業謨惹芒地方，穹波是其族姓，父名達杰（寅生），母名扎喜吉（吉祥樂）。剛一誕生，即有印度大成就者阿謨嘎前來善爲嬰孩授記（示預言）。年屆十歲時即通曉讀誦和印藏文字；並善巧『時輪法類』。年屆十三歲時在阿闍黎雍珠嘉哇座前精研苯波（註一）教法後，對他人講說時，能舉出七百部書冊。此後在喇嘛郡勒生格座前聽受『大圓滿心部法類』後，爲他講說。因此在那裡也約有弟子七百人。此後他在堆隆學瑪惹座前聽受所有里汝巴的教法。繼後他攜帶許多黃金去到尼泊爾在班底達蘇瑪底座前學習翻譯；並求得





枳約的灌頂和續部修法約五十種。由阿都那班遮作助伴與多杰敦巴相見，而受沙彌戒（註二）並聽受許多教法。繼在希壩乍薩連納、毗若遮納、喀什彌爾貢巴哇、麥哲哇的弟子信根多杰（田金剛）、彌梁多杰（無等金剛）、仁清多杰（寶金剛）等三金剛，及德毗闍枳根更梗希、婆羅門惹達納拔等座前聽受許多密宗教法。他來到西藏時發生兩次匪警，他都将匪戰敗。又尋找了在鄉中失去的姨姆，姨姆有三子，有一白色天女爲他授記（預言）說：「此三子對你著名的喇嘛香巴將每年供獻青稞一千克（每克約重二十八市斤）；並且作你的根本施主」等語。他在那裡，過去的弟子們對他也供獻了不少的財物受用；而且適逢故朗金礦掘出黃金，以此獲得黃金千餘兩。再次去尼泊尔在滂所巴座前求得『勝樂本續』和『四座』後，而去印度，在多杰敦巴座前供獻黃金百兩；又在那爛陀寺那若巴的弟子達欽波、蘇瑪底甘底、惹瑪巴那、納德嘎惹、扛嘎達的至尊母仁清拉謨、古古日巴的弟子大成就者尼瑪領波（日藏）等座前聽受許多教法。又和彌枳哇相見而求得許多密續的傳授；並供黃金七兩而請求道：「由於西藏受用財富薄弱，我請求傳授一增長財富法」。當即傳授他以『六臂如意怙主法』（稱白色六臂財神）。此後他攜帶黃金五百兩而問他人道：「有誰真實值遇過金剛持（指那若巴）」？答：「有那若巴的妃子里姑瑪。可是她住在清淨

聖地，身已成爲虹身，以此不是誰都能見的。她是索薩嶺的屍林處空行母會衆的主宰，如有純潔的心是可以見到她的」等語。於是他到了索薩嶺，一心祈誦「囊謨布達雅」（敬禮佛世尊）。以此得見七多羅樹天空中有一空行母身紫黑色，以骨飾而爲莊嚴，手持喀章嘎（密修士用的一種杖）和顛蓋，示現一尊或多尊身相；而且在進行舞蹈。他知這決定是里姑瑪，遂頂禮而繞行；而且請求傳授清淨教授。里姑瑪說：「我是食肉扎根空行母」。他再頂禮照前請求。里姑瑪說道：「你請傳密咒教授必須供黃金」。因此他供上黃金五百兩。里姑瑪接受後將他引入林中。他想真是食肉空行母麼？正懷疑時，眼看到空中有許多空行母聚集而化現出曼荼羅，也就在那裡給他傳授了幻身夢修灌頂法。空行母將他帶到三由旬（一由旬約二十六市里）外金山口而安置下來，在這裡傳授他以夢中由金剛明妃所說六法一遍；直傳三遍；金剛句髓；幻化道次第等。此外還對他講說了很多續部和修法。里姑瑪授記說：「能知此六法教授等的，只有我和那哇巴二人，傳七代後當作單傳（即每次只傳一人）。此諸人我當作加持」等語。此後他在壩比倫覺座前求得『勝樂五尊法』、『紅白空行法類』、『五次第一座修法』、『瑜伽六支』等許多教法。又在若比多杰（遊戲金剛）、阿雅得哇、扎根蘇瑪底等師座前也聽受了許多教法。諸師對他授記說：「具德毗汝巴





的弟子卽空行母蘇喀舍底，你將和她相見，供上黃金後得傳灌頂。對於你的傳承諸人，我們將現身而作加持」等語；並傳授他各種教授。此外他又在空行母杠嘎達惹和袞都桑謨（普賢母）座前供黃金而求得教授。又在班底達鄧尾多杰（樂金剛）座前求得『閻曼德迦法類』；在若比多杰（遊戲金剛）座前求得『吉祥天母法類』等。此外他又在喇嘛阿達雅班遮等師座前聽受了許多教授後而返西藏。開採許多金礦，到業謨時獲得許多黃金。他再次去印度在金剛座（註三）供黃金八十兩。以上師和人衆都嘆爲稀有。在那時他又在里姑瑪、蘇喀舍底、多杰敦巴、金剛三昆仲，以及麥哲哇雖不在世，有其妃杠嘎達惹等共有上師一百五十位座前都供獻黃金以爲禮，而獲得傳授他許多教授。後來他來到阿里時和底嘎惹（卽阿底俠）相見，得尊者傳授他以『密集』等許多教法。有些梵本遭到損耗也由他的梵本而得修復；而且由仁清桑波（寶賢）（註四）和達瑪洛卓（法智）譯出藏文。他繼在朗日塘巴座前受比丘戒（註五）；又在澎裕覺波建美嘎寺。在那裡有黑山康色的瑜伽士惹呼那姑巴達班遮來到後，給他傳授了五續部灌頂和貢波護法等許多教法。後來他在乙未年去到杰區的察隆；在丙申年去帕日俠扎；在辛丑年去卓謨的堆格；又由於覺波來迎請他而到了香區。在三年中他共修建熊熊等寺廟一百零八所。由於他多次說法，以此諸僧衆對講

說雖具廣博，而對修行則是鬆弛。因此這些人的看法是：有時見他示現許多天母之身像；有時又見示現爲許多可怖的鬘髮德迦之像，最後都進入修行者身中。其它僧衆由嫉妒之心而引來兵馬時，他用幻變出來的兵馬擊退敵軍。因此都對他生敬而成為他的弟子。對於塘拉和肖區的壩惹納波等能作災厄的諸鬼神，他晝間運用雷擊；晚上以三摩地（定）力鎮伏彼等，都獻出命根咒而立誓守護正法。那時他也示現各種神變和佛尊身像等。最後他對僧衆說：「今天是我最後一次說法。」說後逝世。遺體未淨治而奉安於金銀棺中，同熊熊金剛座寺共存。然而康區諸僧衆不聽這樣的安置，而迎走時現起五續部的佛會等許多聖衆都一時到來。先後統計前來聚集的僧伽約八萬人。

此師的主要弟子有：麥鄔敦巴、約波甲謨伽、杜敦仁旺、那堆·袞却略、謨覺巴、香貢却生（法獅子）等人。據說穹波倫覺享壽一百五十歲。這好比邊巴桑杰（註六）來到定日時，杰赤巴問他說：「你能活到多少歲？」他答說：「九萬九千九百九十九歲」。對於大成就者們的具有密意的話，不應視為虛妄。根據後來從這裡傳承出許多大成就者的原因，當視為全是成就的士夫。正喻如見煙而知有火那樣啊！

第四代傳承謨覺巴·仁清準珠（寶精進），如此語錄中說：「我生在拉普邦扎熱協鄉





，父名協更麥穹，母名播謨白瑪準。年屆十七歲時在熊熊寺進入佛法之門（即出家爲僧）。喇嘛香巴傳授他以『喜金剛灌頂』；並且對他說：「小僧人你在少年時代當多聞法。過早專修易受魔祟。我給你書本的順緣吧」。他在法王的莊園處聽一位名叫仲敦的講說，說了許多使人失望的話，而且對他說：「小僧人你應該修啊！」此後在師前求傳教授時，師仍舊如前語答覆他。他在上師的弟子那青巴座前聽了一些教授而修，也未生起多大的修悟。再到上師座前去時，上師傳以『貢波護法法類』及『念怒母教授』。他適逢約波·甲謨伽送禮來到，上師給他以黃金六錢、綾六疋和『莊嚴經論』一部而說道：「你去追隨於甲謨伽之後吧」。那時他年屆二十一歲也就隨甲謨伽之後來到堆隆。甲謨伽對他說：「你到吉雪來吧。」他遂前往，在途中聽得善知識攜帶有許多經卷，他心灰意懶而捶胸失望，於是到了康巴阿生大師的弟子處，他是一位多聞而獲得通達，具有教授的大德。他住在朗枳喀的座前，適逢在傳灌頂，他請求說：「請慈悲也傳我灌頂」。師問說：「你是誰的弟子？」答：「是香巴的弟子」。師說：「那麼，你豈不是捨馬而騎驢麼？」經再三懇求後，師說可以傳你。開示說：「大格西洽巴、梁正巴·却耶、吉波楚拔、約凌、喇嘛香和康巴譯師敦絀等約六十位師資，他們都是說一勝義諦（註七）。阿生大師曾說：最初對他所

說有些不安，經我認真努力而得安。」在灌頂正行的當天晚上他對上師生起了真實是佛之想。在那裡他求得依彩土和三摩地兩種曼荼羅法；魯伊巴和俱生兩種生起次第；瑜伽六支兩種根本釋圓滿次第；加行變兩種根本釋；三心要兩種根本釋等。他在上師近前修一些「瓶氣法」（氣功之一種）。上師喜寂靜處，以此叫他秋季前往布貢金。他遂以紅糖作見面禮物，來到師前啓白說我是香巴的弟子。這裡上師也說了些你捨馬而騎驢的話。在這裡傳授他以熱穹傳規的灌頂和教授等，並拿來一些布貢的乳牛皮對他說：「給你此皮供，請你仁清準珠降雹吧！」有三版牆的冰雹，而只降了一版牆厚的冰雹也就死了一些人。因此他認為供皮而降的，他自己積下罪孽了。以此請在上師座前哭訴。師說：「爲了教法和上師之故而作的。以此對於地道的進程要快很多。如果無論如何你也於心不安的話，那怕作了無間罪，也有能成佛的教授。」說後給他傳了教授。師修習記持夢中親見至尊佛母面時，獲得那惹巴開示說：「成爲上根者，一年可能見」。師喜而對他說：「現在你將貢波和忿怒母二法獻給我吧」。他當即獻給上師。他在梁嘎謨巴的格西袞喀座前求得『五眼修行次第』（註八）和開光法；又在格西乍惹哇座前求得甘丹派（註九）許多教授；又在阿闍黎約波金那裡住了五年求得『波羅密多』和『攝行論』教法；又在梁貢座前求得略惹三法。





此後他回鄉，父已亡故，他將田地賣出來作善事。繼在甲·扎索座前求得『瑜伽六支』和『金剛句髓』等許多教授；又在格西須座前也求得許多教授；又在阿闍黎香師座前求得『毗荼耶具光論』等；又在伯貢洽納座前求得息結派（註一〇）許多教授。後來他想到約波金座前，先到上師座前請傳見瑜伽母面和持夢修法時，師斥責道：「你是知道波羅密多的，而強裝不知，你不必在我這裡住吧」。可是在當天晚上，上師又把他叫到座前，而將灌頂法和一切教授都傳授給他。並爲師作了侍寢服役。經過先前五年和此後一年零七個月，將所有深法都傳給他後而吩咐說：「你當住持我的傳承；並一心勤修」。說後上師也就逝世。在冬季他辦完善後諸事後，去頂瑪閉關二年精修，生起了許多證悟。但是香巴上師不在，無可問處，他想到杰·崗波哇座前去問，在前去的途中和帕謨住巴（註一一）相見，彼此互相請求傳授教授。繼來到崗波在上師仁波伽座前求得『那若六法』等教法；對於大手印的見解也獲得決定的效用。回來時上師也一道送他走了一短程。他在途中復作了許多降伏凶惡鬼神的事。此後他在謨覺安住。他依止溜譯師十二年中，一心勤修。以此普遍傳稱他的美名聲譽，各派的許多弟子油然而來集。在那裡僧衆容納不下，以此修建姑隆寺。對他略生敬信而入道中諸人也有許多生起證悟的，直接得他傳授教授的諸人那就更不待說